

Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A — pozostali — ludzie, [którzy] nie zostali zabici w — ciosach tamtych, ani zmienili myślenia, od — dzieł — rąk ich, aby nie kłaniali się — demonom i — wizerunkom — złotym i — srebrnym i — z brązu i — kamiennym i — drewnianym, [które] ani nie widzieć są w stanie, ani słuchać, ani chodzić,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A pozostali z ludzi którzy nie zostali zabici w ciosach tych nie opamiętali się od dzieł rąk ich aby nie oddaliby cześć demonom i bożkom złotym i srebrnym i brązowym i kamiennym i drewnianym które ani widzieć może mogą ani słuchać ani chodzić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pozostali ludzie, którzy nie zostali zabici przez te klęski, nie opamiętali się* (i nie skończyli) z czynami swoich rąk,** tak by już nie kłaniać się demonom*** ***** oraz bożkom złotym, srebrnym, miedzianym i drewnianym,***** które nie są w stanie ani widzieć, ani słyszeć, ani chodzić,*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pozostali (z) ludzi, którzy nie zostali zabici w uderzeniach tych, ani nie zmienili myślenia od dzieł rąk ich, żeby nie kłaniali się demonom i wizerunkom złotym i srebrnym i spiżowym* i kamiennym i drewnianym, które ani patrzeć mogą, ani słuchać, ani chodzić, ⁷⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A pozostali (z) ludzi którzy nie zostali zabici w ciosach tych nie opamiętali się od dzieł rąk ich aby nie oddaliby cześć demonom i bożkom złotym i srebrnym i brązowym i kamiennym i drewnianym które ani widzieć może (mogą) ani słuchać ani chodzić

¹⁾ <x>730 2:21</x>; <x>730 16:9</x>

²⁾ <x>50 4:28</x>; <x>300 1:16</x>; <x>400 5:12</x>; <x>510 7:41</x>

³⁾ Demony: istoty sprzymierzone z szatanem i oddziałujące na ludzi w jego interesie (<x>50 4:18</x>; <x>230 115:5-7</x>; <x>530 10:20</x>).

⁴⁾ <x>50 32:17</x>; <x>530 10:19-20</x>

⁵⁾ <x>290 2:8</x>; <x>340 5:4</x>

⁶⁾ <x>230 115:4-7</x>; <x>230 135:15-17</x>; <x>340 5:23</x>

⁷⁾ Miedzianym.